



Expansor de Tecido

Expansor de Tejido

Tissue Expander

Expanseur de tissu

Espansore di Tessuto

Gewebeexpander

Weefsel Expander

Doku Büyütücü

Διαστολέας Ιστού

Тканевый расширитель

Rozťahovač tkaniny



SILIMED 

01/2010

17

**PT****Expansor de Tecido**

Constituídos de membrana de elastômero de silicone, lisa ou texturizada, suas indicações são múltiplas, desde as reconstruções mamárias até correção das seqüelas de queimaduras, passando por cirurgia de calvície e cicatrizes em geral. Fornecido estéril. É apresentado em diferentes formas e tipos de válvula.

ES**Expansor de Tejido**

Constituidos de membrana de elastómero de silicona lisa o texturizada, se indica en múltiples situaciones, desde las reconstrucciones mamarias hasta la corrección de secuelas de quemaduras, pasando por la cirugía de calvicie y las cicatrices en general.

Entregado estéril. Presentado en diferentes formas y tipos de válvulas.

EN**Tissue Expander**

Made of a silicone-elastomer envelope with smooth or textured surface, its indications are multiple, ranging from mammary reconstruction to correction of burn sequelae, baldness surgery and scars in general.

Supplied sterile. It is presented in several shapes and types of valve.

FR**Expanseur de tissu**

Constitué d'une enveloppe d'élastomère de silicone, lisse ou texturée, ses indications d'emploi sont multiples, depuis les reconstructions mammaires jusqu'à la correction de séquelles de brûlures, en passant par la chirurgie de la calvitie et des cicatrices en général.

Fourni stérile. Il existe sous différents formats et types de valves.

IT**Espansore di Tessuto**

Costituito da membrana di elastomero di silicone, liscia o testurizzata, presenta molteplici indicazioni, dalle ricostruzioni mammarie alle correzioni di sequele di ustioni, passando per chirurgia della calvizie e cicatrici in generale.

Fornito sterile. Viene presentato in diverse forme e tipi di valvola.

DE**Gewebeexpander**

Er besteht aus einer glatten oder texturierten Silikonelastomermembran. Die Anwendungen sind vielfach, angefangen bei der Mammarekonstruktion bis zur Korrektur von Brandwundensequelen, über Glatzenchirurgie und allgemeine Narben.

Wird steril geliefert. Wird in verschiedenen Klappenformen und -typen geliefert.

NL**Weefsel Expander**

De weefsel expander bestaat uit een omhulsel gemaakt van een siliconen elastomeer, met glad of textuureerd oppervlak, er zijn meerdere indicaties, van mammareconstructie tot correctie's van brandwonden, kaalheid chirurgie, aangezichtstumoren en littekens in het algemeen.

Steriel geleverd. Het wordt aangeboden in diverse formaten en verschillende ventielen.

TR**Doku Büyütücü**

Silikon elastomer bir membrandan, düz veya dokunmuş, endikasyonları çoktur, mamal rekonstrüksiyondan yanık sekeline, saç dökülme cerrahisi ve genel sikatrisler.

Sterilize sunulur. Değişik valf şekilleri ve tiplerde sunulur.

17A

01/2010



Διαστολέας Ιστού

EL

Αποτελούνται από μεμβράνες ελαστομερής σιλικόνης, λεία ή τραχεία, ενδείκνυται για πολλαπλές χρήσεις, από αποκαταστάσεις μαστού μέχρι επανόρθωση κακώσεων από εγκαύματα, και ακόμα για εγχειρήσεις φαλακρότητας και επουλώσεων εν γένει.

Παρέχεται αποστειρωμένο. Προσφέρεται σε διάφορα σχήματα και είδη βαλβίδων.

Тканевый расширитель

RU

Расширители производятся из пленки, которая состоит из силиконового эластомера, гладкая или текстурированная. Расширители имеют многостороннее назначение: от восстановления молочной железы до исправления последствий ожогов, и включая хирургические операции плешины и всяких шрамов.

Поставляются стерильными.

Поставляются в различных форматах и с разными видами клапанов.

Rozťahovač tkaniny

SK

Skladá sa zo silikonovej, hladkej a texturizovanej membrány, ktorého použitie je mnohostranné, od prsných rekonštrukcií až do opravy následkov spálenín, vrátane operácií holohlavosti a jaziev všeobecných.

Dodáva sa sterilný.

Je vyrábaný v rôznych tvaroch a typoch ventilov.



Nota: Dimensões e volumes com valores aproximados.

Nota: Dimensiones y volúmenes con valores aproximados.

Note: Dimensions and volumes with approximate values.

Note: Dimensions et volumes à valeurs approximatives.

Nota: Dimensioni e volumi con valori approssimativi.

Anmerkung: Die in unseren Tabellen angegebenen Abmessungen und Mengen sind angenäherte Werte.

Opmerking: Afmetingen en volumes met geschatte waarden.

Not: Boyutlar ve hacimlerin miktarları yaklaşıkktir.

Σημείωση: Οι Διαστάσεις και οι όγκοι αναφέρονται με κατά προσέγγιση τιμές.

Примечание: Размеры и объемы указаны с приблизительными значениями

Poznámka: Rozměry a objemy sú s približnými hodnotami.

Nota: Antes de utilizar o produto o médico deve ler as Instruções de Uso Contidas na embalagem.

Nota: Antes de utilizar el producto, el médico debe leer cuidadosamente las Instrucciones de Uso que constan en el embalaje.

Note: Before using the product, the physician must read the Instructions for Use contained in the packaging.

Note: Avant de faire usage du produit, le médecin devra prendre connaissance des Instructions d'Utilisation contenues dans l'emballage.

Nota: Prima di utilizzare il prodotto, il medico deve leggere le Istruzioni d'Uso contenute nell'imballaggio.

Anmerkung: Der Arzt soll, die der Verpackung beiliegende Gebrauchsanweisung lesen, bevor er das Produkt einsetzt.

Opmerking: Voor het gebruik van het product, moet de arts de gebruiksaanwijzing raadplegen die bij de verpakking zit.

Not: Ürünü kullanmadan önce doktor ambalajdaki Kullanış Talimatlarını okumalı.

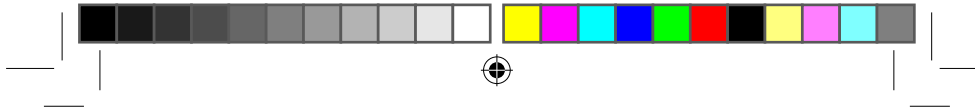
Σημείωση: Ο ιατρός πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσεως που περιέχονται στη συσκευασία πριν χρησιμοποιήσει το προϊόν.

Примечание: Перед использованием продукции врачу необходимо прочитать «Руководство по использованию» поставляемое в упаковке продукции.

Poznámka: Pred použitím výrobku lekár musí prečítať Návod na Použitie Uvedený na obale.

01/2010

17B



Nota: Caso a peça tenha uso diferenciado, para o lado esquerdo ou direito, ao final da referência, acrescenta-se a letra E (esquerdo) ou D (direito).

Nota: En caso de que la pieza se utilice diferentemente para el lado izquierdo o el derecho, al final de la referencia se agrega la letra E (izquierdo) o D (derecho).

Note: When the part has a specific differentiated use for the left or right side, at the end of the reference add the letter E (left) or D (right).

Nota: Si la pièce est destinée à un usage différencié, pour côté gauche ou côté droit, les lettres E (gauche) ou D (droit) seront ajoutées à la fin de la référence.

Nota: Nel caso che l'espansore abbia un uso differenziato, per il lato sinistro o destro, alla fine del riferimento si aggiunge la lettera E (sinistro) o D (destro).

Bemerkung: Falls das Stück einen differenzierten Einsatz nach rechts oder nach links hat, wird am Ende der Referenz der Buchstabe E (links) oder D (rechts) hinzugefügt.

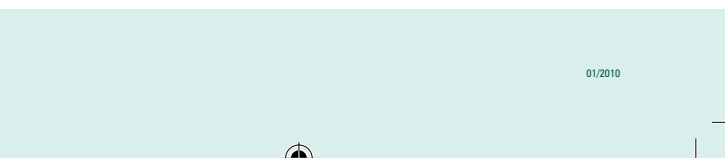
Opmerking: Elk deel heeft een specifiek gedifferentieerd gebruik voor de linker-en rechterkant, op het einde van de referentie voegt u de letter E (links) of D (rechts) toe.

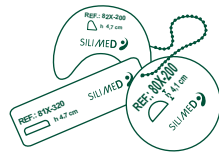
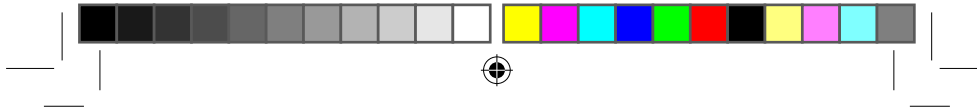
Not: Kullanılan parçada değişik kullanım varsa, sol veya sağ tarafta referansın sonuna E (sol) veya D (sağ) harfleri eklenir.

Σημείωση: Σε περίπτωση που το κομμάτι αυτό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με διαφορετικό τρόπο προς τα αριστερά ή δεξιά, στο τέλος της αναφοράς θα πρέπει να προστεθεί το γράμμα Α (αριστερά) ή Δ (δεξιά).

Примечание: В случае использования изделия с разным назначением в правую или в левую стороны, то в конце ссылки добавляется буква E (левая сторона) или D (правая сторона).

Poznámka: Ked súčiastka má rôzne upotrebenia, na ľavú, alebo pravú stranu, pridá sa na koniec označenia písmeno E – vľavo alebo D – vpravo.





Encontram-se disponíveis gabaritos com a forma da base dos expansores, que destinam-se a ajudar o cirurgião na avaliação pré-cirúrgica, a selecionar o expansor que melhor se adapte a cada caso.

Se encuentran disponibles patrones cuya forma es igual a la base de los expansores. Estos patrones tienen el objetivo de ayudar al cirujano, durante la evaluación prequirúrgica, a seleccionar el expansor que se adapte mejor a cada caso.

There are different templates available with the base-format of the expanders. These templates are meant to help the surgeon make the pre-surgery evaluation and select the expander most suitable for each case.

Des gabarits ayant la forme de la base des expandeurs sont disponibles. Ces gabarits sont destinés à aider le chirurgien, dans son évaluation préchirurgicale, à sélectionner l'expandeur le mieux adapté à chaque cas.

Sono disponibili modelli con la forma della base degli espansori, destinati ad aiutare il chirurgo nella valutazione pre-chirurgica a selezionare l'espansore che si adatti meglio ad ogni caso.

Schablonen mit der Basisform der Expander sind erhältlich, die vorgesehen sind, dem Chirurgen bei der Vorbereitung der Chirurgie zu helfen den Expander auszuwählen, der sich am besten für jeden einzelnen Fall eignet.

Er zijn verschillende modellen beschikbaar met de basis-vorm van de expanders. Deze sjablonen zijn bedoeld om de chirurg te helpen om tijdens de pre-chirurgische ingreep en evaluatie de juiste expander te selecteren die het beste past.

Büyütücülerin dibinin şeklini gösteren örnekler bulunur, bunlar operatörün preoperatuar muayenede istenilen duruma en uygun tipini seçmeye yarar.

Είναι διαθέσιμα καλούπια με το σχήμα της βάσης των διαστολέων, τα οποία βοηθάνε τον χειρουργό κατά την προ-χειρουργική εκτίμηση να επιλέξει τον ανάλογο διαστολέα που προσαρμόζεται καλύτερα στην κάθε περίπτωση.

Компания «SILIMED» располагает шаблонами с форматами основ расширителей, которые предназначены помочь хирургу в проведении предварительной оценки перед хирургической операцией, а также в выборе более подходящего расширителя тканей в каждом конкретном случае.

Sú k dispozícii profily s tvarom základov rozťahovačov, ktoré sú určené na pomoc chirurgovi pri pred-operačnom hodnotení, aby vybral rozťahovač ktorý sa najviac hodí pre každý prípad.


01/2010

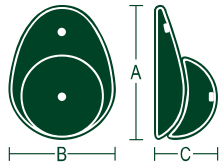
17D




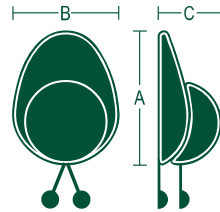
Oval/Redondo
 Oval/Redondo
Oval/Round
 Ovale/Rond
Ovale/Rotondo
 Ovale/Runde
Ovaal/Rond
 Oval/Yuvarlak
Ωειδής/Στρογγυλό
 Овальный / круглый
Oválny / Gulatý



REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
20739		cm			ml
		15,0	10,5	5,6	320
		15,5	11,6	5,8	470
		16,3	12,3	6,5	600
		17,6	14,1	6,7	850



REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
20730*		cm			ml
		15,0	10,5	5,6	320
		15,5	11,6	5,8	470
		16,3	12,3	6,5	600
		17,6	14,1	6,7	850



17E

01/2010





Anatómico Pólo Inferior
 Anatómico - Polo Inferior
Anatomical - Inferior Pole
 Anatomique - Pôle Inférieur
Anatomico - Polo Inferiore
 Anatomisch Untere Pol
Anatomisch Inferiore Pool
 Anatomik Alt Kutup
Ανατομικό Κατώτερο Πόλο
 Ανατομический - Нижний полюс
Anatomický dolný pól



REF	VAL	K >			VOL
		A	B	C	
20789		cm			ml
20789-XXXG **					
		10,9	8,6	6,7	320
		12,0	9,1	6,8	390
		12,9	9,7	7,0	470
		13,9	10,2	7,4	540
		14,9	11,0	7,7	690
		16,0	12,2	8,8	840

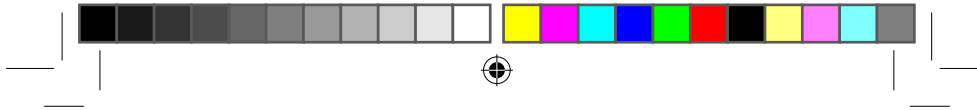


REF	VAL	K >			VOL
		A	B	C	
20789-XXXA		cm			ml
20789-XXXAG					
		10,9	8,6	6,7	320
		12,0	9,1	6,8	390
		12,9	9,7	7,0	470
		13,9	10,2	7,4	540
		14,9	11,0	7,7	690
		16,0	12,2	8,8	840

01/2010

17F





Anatômico Pólo Inferior
 Anatómico - Polo Inferior
Anatomical - Inferior Pole
 Anatomique - Pôle Inférieur
Anatomico - Polo Inferiore
 Anatomisch Untere Pol
Anatomisch Inferieure Pool
 Anatomik Alt Kutup
Ανατομικό Κατώτερο Πόλο
 Ανατομический - Нижний полюс
Anatomický dolný pól



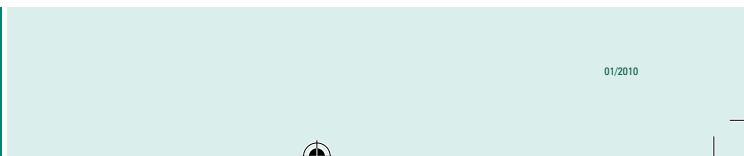
REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
20759		cm			ml
20759-XXXG					
		10,5	12,5	6,4	350
		11,0	12,7	6,7	450
		12,1	13,1	7,5	550
		12,8	13,5	7,8	650
		13,2	14,1	8,7	770

**



17G

01/2010

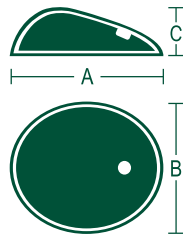




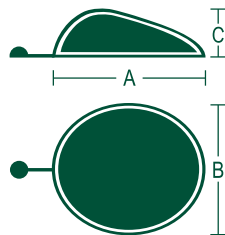
Anatómico
 Anatómico
Anatomical
 Anatomique
Anatomico
 Anatomisch
 Anatomisch
 Anatomik
Анатоміко
 Анатомический
Anatomický



REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
20769		cm			ml
		10,2	9,2	4,0	200
		12,0	11,0	4,3	300
		13,3	12,3	4,5	400
		14,3	13,3	4,7	500
		15,1	14,0	5,0	600
		15,8	14,9	5,6	700
		16,5	15,3	6,0	800



REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
20760		cm			ml
		10,2	9,2	4,0	200
		12,0	11,0	4,3	300
		13,3	12,3	4,5	400
		14,3	13,3	4,7	500
		15,1	14,0	5,0	600
		15,8	14,9	5,6	700
		16,5	15,3	6,0	800



01/2010

17H





Anatômico Pólo Superior
 Anatómico - Polo Superior
Anatomical - Superior Pole
 Anatomique - Pôle Supérieur
Anatomico - Polo Superiore
 Anatomisch Superiore Pol
Anatomisch Superiore Pool
 Anatomik Alt Kutup Üst Kutup
Ανατομικό Μέτριο Πόλο
 анатомический - Полюс верхний
Anatomický - Horný pól



REF	VAL	K X			VOL
		A	B	C	
206749		cm			ml
206749G-XXX		cm			ml
		9,9	8,8	5,1	185
		10,3	9,3	5,3	215
		10,9	9,8	5,6	255
		11,3	10,3	5,8	300
		12,4	11,2	6,2	385
		12,9	11,8	6,4	435
		13,4	12,3	6,5	475
		13,8	12,8	6,8	545

**

171

01/2010





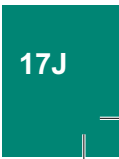
Anatómico Duplo Compartimento
 Anatómico - Doble Compartimento
Anatomical - Double Chamber
 Anatomique - Double Chambre
Anatomico - Doppio Compartimento
 Anatomisch Doppelte Abteilung
Anatomisch Dubbele Kamer
 Anatomik Çift Kompartıman
 Ανατομικό Διπλή Θήκη
 Анатомический - Двойное подразделение
Anatomický s dvomi komorami



REF	VAL	K X			VOL
20799		A	B	C	
20799-XXXAG **		cm			ml
	12,9	10,9	5,1	310	
	14,8	12,7	5,5	470	
	15,9	13,7	5,7	570	
	16,4	14,3	5,8	620	
	17,4	15,1	6,5	780	

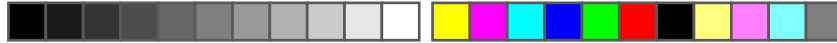


01/2010



17J

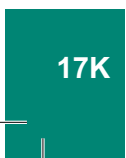




Redondo
 Redondo
Round
 Rond
Rotondo
 Runde
Rond
 Yuvarlak
 Στρογγυλό
 Круглый
 Gulfatý



REF	VAL	K X		VOL
800 - 20800		A	B	ml
		cm		
807 - 20807				
		6,2	3,6	50
		7,9	2,8	100
		9,6	4,1	200
		10,6	5,0	300
		11,2	5,5	400
		12,2	6,2	500
		13,2	6,5	600
		15,0	6,1	700
		15,2	6,4	800
		15,2	7,6	900
	15,3	8,4	1000	



17K

01/2010





Redondo
 Redondo
Round
 Rond
Rotondo
 Runde
Rond
 Yuvarlak
 Στρογγυλό
 Круглый
 Gurfatý



REF	VAL	K >		VOL
809 - 20809		A	B	
20809 - XXXG **		cm		ml
		9,6	4,1	200
		10,6	5,0	300
		11,2	5,5	400
		12,2	6,2	500
		13,2	6,5	600
		15,0	6,1	700
		15,2	6,4	800
		15,2	7,6	900
		15,3	8,4	1000



REF	VAL	K >		VOL
802		A	B	
		cm		ml
		7,9	2,8	100
		9,6	4,1	200
		10,6	5,0	300
		11,2	5,5	400
		12,2	6,2	500
		13,2	6,5	600
		15,0	6,1	700
		15,2	6,4	800
		15,2	7,6	900
	15,3	8,4	1000	

01/2010

17L





Elíptico
 Elíptico
Elliptical
 Elliptique
Ellittico
 Elliptisch
Elliptisch
 Eliptik
Αυγοειδής
 Эллиптический
Elíptico



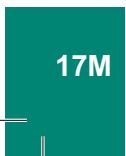
REF	VAL	K X			VOL
881		A	B	C	ml
		cm			
		6,1	2,1	1,8	10



Ovóide
 Ovóide
Egg-Shaped
 Ovoide
Ovoidale
 Ovoid
Ei-Vormig
 Oval
Ορθογώνιο
 Яйцевидный
Vajcovitý



REF	VAL	K X		VOL
861		A	B	ml
		cm		
		2,7	4,2	21
		2,9	4,6	25



17M

01/2010

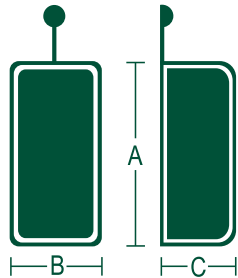




Retangular
 Rectangular
 Rectangular
 Rectangulaire
 Rettangolare
 Recheckig
 Rechthoekig
 Dikdörtgönsel
 Στρογγυλό
 Прямоугольный
 Obdialný



REF	VAL	K			VOL
		A	B	C	
810 - 20810		cm	cm	ml	
817 - 20817					
		5,1	2,5	2,5	30
		3,8	3,8	3,8	50
		6,0	4,6	5,3	100
		8,7	4,1	3,3	105
		11,0	5,1	3,8	160
		6,0	5,0	7,0	200
		9,5	5,5	4,0	205
		9,6	5,9	5,0	250
		14,1	6,2	4,7	320
		13,6	5,5	5,6	400
		15,8	6,9	5,1	500
		18,0	5,0	7,0	600
		18,0	8,0	5,0	640
		28,0	5,0	5,0	700
		15,2	7,3	6,3	720
		18,5	8,7	5,7	800
		20,2	8,0	7,0	1000



01/2010

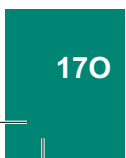
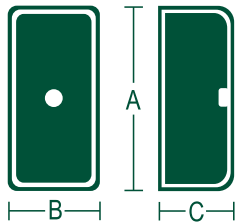
17N



Retangular
 Rectangular
Rectangular
 Rectangulaire
Rettangolare
 Recheckig
Rechthoekig
 Dikdörtgönsel
Στρογγυλό
 Прямоугольный
Obdialný



REF	VAL	K X			VOL
819 - 20819		A	B	C	
		cm			ml
		11,0	5,1	3,8	160
		6,0	5,0	7,0	200
		9,5	5,5	4,0	205
		9,6	5,9	5,0	250
		14,1	6,2	4,7	320
		13,6	5,5	5,6	400
		15,8	6,9	5,1	500
		18,0	5,0	7,0	600
		18,0	8,0	5,0	640
		28,0	5,0	5,0	700
		15,2	7,3	6,3	720
		18,5	8,7	5,7	800
		20,2	8,0	7,0	1000



170

01/2010





Longitudinalmente Curvo
 Longitudinalmente Curvo
Longitudinally Curved
 Longitudinalement Courbe
Longitudinalmente Curvo
 Der Länge nach gebogen
Lengetrichtung Gebogen
 Uzunlamasına Eğik
 Επιμήκης κυρτό
 Согнутый в длину
 Pozdĺžne krivý



REF	VAL	K			VOL		
		A	B	C			
830 - 20830		cm	ml				
				10,0	4,0	4,5	220
				20,7	5,0	4,8	480
				16,0	5,0	6,0	520



01/2010

17P





Semi-Lunar
 Semi-Lunar
Crescent
 Croissant
Mezzaluna
 Halbmondförmig
Half-Maanvormig
 Yarım Ay
 Ημη-σεληνιακό
 Полулунный
 Pol-mesačný



REF	VAL	K >			VOL
		A	B	C	
820 - 20820		cm	ml		
827 - 20827					
		5,1	2,1	2,1	12
		6,0	2,7	2,6	25
		6,8	3,5	3,3	50
		8,1	4,3	3,5	100
		8,7	4,6	4,1	150
		9,3	4,9	4,7	200
		10,1	5,6	5,8	300
		11,4	6,2	6,5	400
		13,4	7,8	8,8	700



17Q

01/2010





Semi-Lunar
 Semi-Lunar
Crescent
 Croissant
Mezzaluna
 Halbmondförmig
Half-Maanvormig
 Yarım Ay
 Ημη-σεληνιακό
 Полулунный
 Pol-mesačný



REF	VAL	K >			VOL
		A	B	C	
829 - 20829		cm			ml
20829 - XXXG **					
		8,7	4,6	4,1	150
		9,3	4,9	4,7	200
		10,1	5,6	5,8	300
		11,4	6,2	6,5	400
		13,4	7,8	8,8	700



01/2010

17R



Panturrilha
 Pantorrilla
Calf
 Mollet
Polpaccio
 Wade
Kuif
 Baldır
Κνήμη
 Для икры ноги
Lýtko



REF	VAL	K X			VOL
880		A	B	C	
		cm			ml
		19,2	5,3	2,6	145
		22,9	5,7	2,6	185



Esférico
 Esférico
Spherical
 Sphérique
Sferico
 Sphärisch
Sferisch
 Küresel
Σφαιρικό
 Сферический
Sférický

REF	VAL	K X	VOL
741		A	
		cm	ml
		1,7	3
		2,2	5
		2,5	8
		2,8	12
		3,0	16
		3,3	18
		3,4	20
		3,8	30
		4,8	60



17S

01/2010





Auricular
 Auricular
Auricular
 Auriculaire
Auricolare
 Aurikular
Auriculair
 Auriküler
 Ωτικό
 Аудикулярный
 Ušný



REF	VAL	K >			VOL
841 - 20841		A	B	C	ml
		cm			
		6,5	2,2	2,6	40 D/E
		7,0	2,5	3,2	55 D/E

Retangular Plano Sindactilia
 Rectangular Plano Syndactilia
Rectangular Flat Syndactylism
 Rectangulaire Plat Syndactyle
Rettangolare Piano Sindattilia
 Rechteckig Eben Syndaktylie
Rechthoekig Plat Syndactilisme
 Dikdórtgenseel Sindaktil Plan
 Ορθογώνιο Επίπεδο
 Прямоугольная поверхность «Sindactilia»
 Obdialne plochá Syndactyliná



REF	VAL	K >			VOL
851		A	B	C	ml
		cm			
		1,0	1,0	0,3	1
		2,0	1,0	0,3	2
		3,0	1,0	0,3	3
		4,0	1,0	0,3	4
		5,0	1,0	0,3	5

01/2010

17T

